

IT Istruzioni

- Chiudere le valvole di isolamento del gruppo. Assicurarsi che non ci sia pressione in corrispondenza della valvola miscelatrice. In caso contrario scaricare l'impianto.

Rimuovere l'isolamento in EPP per consentire un'accesso più agevole ai componenti idraulici.

Allentare le due calotte (A) che collegano la valvola miscelatrice al ramo di mandata.

Svitare ed indietreggiare completamente la calotta (B) che unisce la valvola miscelatrice al ramo di ricircolo.

Rimuovere e smaltire la guarnizione di tenuta del raccordo (C), che verrà sostituita con quella in dotazione al kit di ricambio.
- Ruotare la valvola miscelatrice di 90° per consentire le operazioni di smontaggio e manutenzione.

Svitare il manicotto filettato (D) (chiave esagono 42 mm).
- Estrarre in sequenza il convogliatore (E), la molla (F), la cartuccia (G) e il sensore (H).

Pulire accuratamente l'interno della valvola miscelatrice, lubrificare con grasso per rubinetteria. Non utilizzare olio minerale in quanto danneggia le guarnizioni.

**Sostituire il sensore se il kit di ricambio lo include.**

**Sostituire la cartuccia con quella fornita nel kit di ricambio.**

Rimontare i componenti interni seguendo la sequenza inversa (H - G - F - E). Avvitare il manicotto (D) applicando una coppia di serraggio di 40 Nm.
- Riportare in posizione la valvola miscelatrice; ripristinare la connessione con il ramo di ritorno, **utilizzando la guarnizione (C) inclusa nel kit di manutenzione** e riavvitare la calotta (B).

Serrare le calotte (A), riaprire le valvole di isolamento e verificare la tenuta delle giunzioni prima di ripristinare la pressione nel circuito idraulico.
- Rimontare il guscio isolante.



**Attenzione:** dopo le operazioni di manutenzione potrebbe essere necessario rivalutare la temperatura selezionata sulla manopola del miscelatore, per compensare le tolleranze tra le tarature del nuovo e del vecchio sensore.

EN Instructions

- Close the isolating valves of the pump unit. Be sure that there is no pressure at the mixing valve. If there is pressure drain the installation.

Remove the EPP insulation box to allow a better access to the hydraulic components.

Loosen the two nuts (A) that connect the mixing valve to the supply way.

Unscrew and draw back completely the cap (B) that joins the mixing valve to the recycling way.

Remove and dispose of the seal gasket of the connection (C), that will be replaced with the one included into the replacement kit.
- Rotate the mixing valve by 90° to allow the disassembly and service operations.

Unscrew the threaded sleeve (D) (42mm hexagonal spanner).
- Take out one after the other the conveyor (E), the spring (F), the cartridge (G) and the sensor (H).

Clean carefully the inside part of the mixing valve, lubricate with faucet grease. Do not use mineral oil because it damages the gaskets.

**Replace the sensor if the replacement kit includes it.**

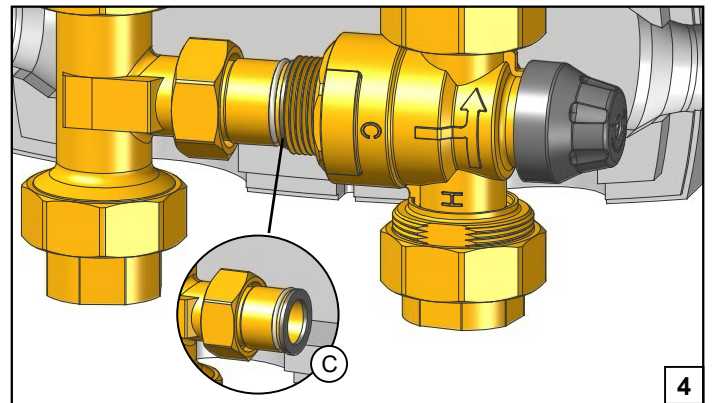
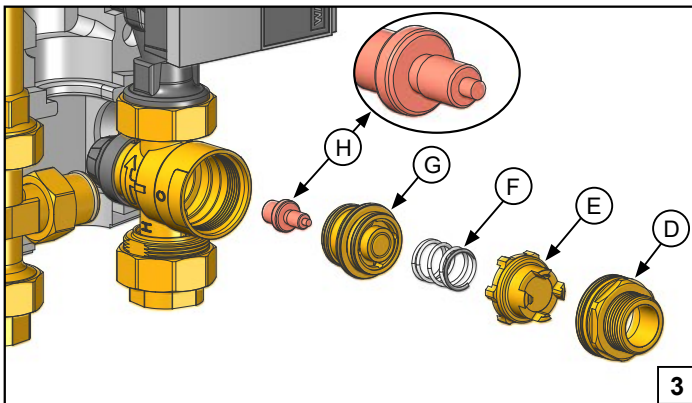
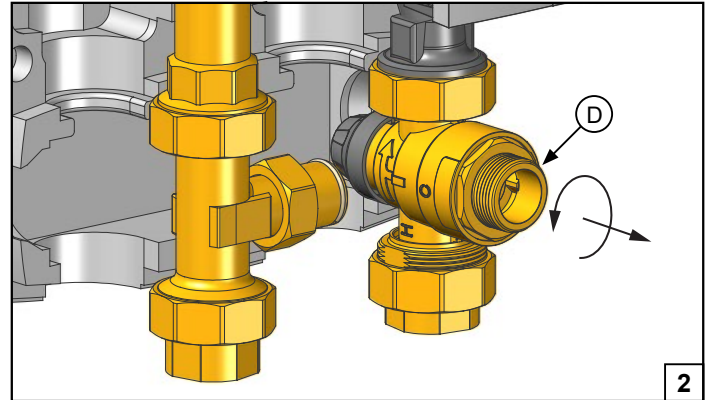
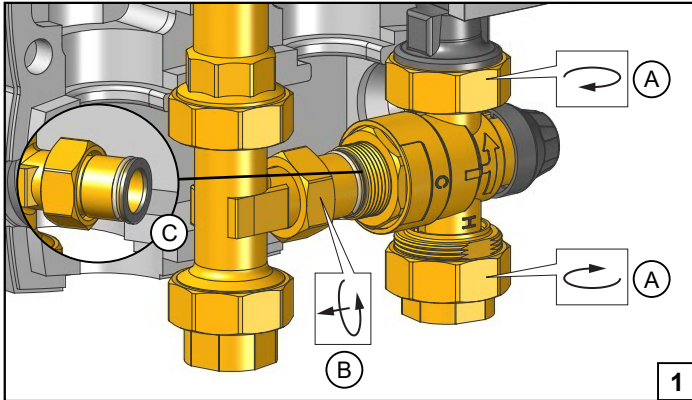
**Replace the cartridge with the one supplied with the replacement kit.**

Assemble again the inside components following the contrary sequence (H - G - F - E). Screw the sleeve (D) using a closing torque of 40 Nm.
- Put the mixing valve into the correct position; restore the connection to the return way, **using the gasket (C) included into the service kit** and screw the cap (B).

Close the nuts (A), open again the isolating valves and check the seal of the connections before restoring the pressure into the hydraulic loop.
- Assemble again the insulation box.



**Attention:** after the service operations it could be necessary to reset the selected temperature of the mixing valve knob, to compensate the tolerances between the settings of the new and the old sensor.



**FR** *Instructions*

1. Fermez les vannes d'arrêt du module hydraulique. Vérifiez qu'il n'y a pas de pression en correspondance de la vanne mélangeuse. En cas contraire veuillez vider l'installation.  
Retirez la coque isolante en PPE pour permettre un accès plus facile aux composants hydrauliques.  
Dévissez les deux écrous (A) qui relient la vanne mélangeuse à la voie de départ.  
Dévissez et éloignez complètement l'écrou (B) qui relie la vanne mélangeuse à la voie de recyclage.  
Retirez et traitez le joint d'étanchéité du raccord (C), qui sera remplacé par le joint qui se trouve dans l'ensemble de rechange.
2. Tournez la vanne mélangeuse de 90° pour permettre les opérations de démontage et d'entretien.
3. Dévissez le manchon taraudé (D) (Clef hexagonale 42 mm).  
Retirez en séquence le convoyeur (E), le ressort (F), la cartouche (G) et le capteur (H).  
Nettoyez bien la partie intérieure de la vanne mélangeuse, lubrifiez avec de la graisse pour robinetterie. N'utilisez pas de l'huile minéral par ce que il endommage les joints.  
**Remplacez le capteur si le kit de remplacement l'inclut.**  
**Remplacez la cartouche par celle fournie avec le kit de remplacement.**  
Remontez les composants internes en suivant la séquence contraire (H - G - F - E). Revissez le manchon (D) avec une couple de serrage de 40 Nm.
4. Remettez en position la vanne mélangeuse ; rétablissez la liaison avec la voie de retour, **en utilisant le joint (C) qui se trouve dans l'ensemble d'entretien** et revissez l'écrou (B).  
Fermez les écrous (A), ouvrez les vannes d'arrêt et vérifiez l'étanchéité des connexions avant de mettre sous pression le circuit hydraulique.
5. Remontez la coque isolante.



**Attention:** Après les opérations d'entretien il pourrait être nécessaire sélectionner à nouveau la température sélectionnée sur la pognée du mitigeur, pour compenser les tolérances entre les étalonnages du nouveau et de l'ancien capteur.

**DE** *Anleitung*

1. Die Absperrventile der Gruppe schliessen. Stellen Sie sicher, dass das Thermostatventil drucklos ist, bzw. Wasser im Thermostatventil entleeren.  
Die EPP-Isolierung der Pumpengruppe entfernen.  
Lösen Sie die beiden Überwurfmutter (A) im Vorlauf oberhalb und unterhalb vom Thermostatventil.  
Schrauben und zurückziehen Sie die Überwurfmutter (B) zwischen Mischventil und Rückführungszweig vollständig auf.  
Entfernen und entsorgen Sie die Dichtung (C), die mit der einen mit den Kit-Teile geliefert ersetzt werden
2. Drehen Sie das Ventil um 90° mit dem Anschluss nach vorne für Abmontierung und Wartung.  
Aufschrauben der Gewindehülse mit 6-kant Mutter (D) (bitte Sechskantschlüssel 42 mm verwenden, keine Rohrzange).
3. Nacheinander herausziehen der Teile (E) Druckplatte, (F) der Feder, (G) Reglerplatte und zum Schluss von (H) dem Sensor.  
Die Innenseite des Thermostatventils gründlich reinigen (ausspülen/ausblasen) und mit Armaturenfett einschmieren. Kein Mineralöl verwenden, sonst Schäden an den Dichtungen.  
**Tauschen Sie den Sensor aus, wenn er im Austauschkit enthalten ist. Ersetzen Sie die Reglerplatte durch die mit dem Austauschkit gelieferte.**  
Nun die inneren Bauteile in umgekehrter Reihenfolge (H - G - F - E) wieder zusammenbauen. Die Gewindehülse (D) mit einem Drehmomentschlüssel mit 40 Nm anziehen.
4. Positionieren Sie den Mischer; wiederherstellen der Verbindung mit dem Rücklaufzweig. Thermostatventil wieder mit der Überwurfmutter (B) zusammenschrauben. **Bitte neue Flachdichtung (C) vom Ersatzteil-Kit einlegen.**  
Ebenso mit den Überwurfmutter (A) wieder zusammenschrauben.  
Prüfen Sie die Dichtigkeit von allen Verschraubungen vor Inbetriebnahme
5. Wiederzusammensetzen der Dämmschale.



**Achtung:** nach der Wartung müssen Sie möglicherweise die gewünschte Temperatur am Ventileinstellknopf neu einstellen, um die Toleranzen zwischen der Kalibrierung vom alten auf den neuen Sensor zu kompensieren.